

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФГБОУ ВО «УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЮРИДИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»**

КАФЕДРА РУССКОГО, ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И КУЛЬТУРЫ РЕЧИ

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по научной работе УрГЮУ

д.ю.н., профессор Н.Н. Тарасов

« ____ » _____ 2017 г.

**ПРОГРАММА
ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ В АСПИРАНТУРУ ПО
ДИСЦИПЛИНЕ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

Направление подготовки:

40.06.01 Юриспруденция

(уровень подготовки кадров высшей квалификации)

Екатеринбург, 2017

Цель вступительного испытания в аспирантуру по иностранному языку – определить уровень развития у студентов коммуникативной компетенции. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

1. Требования к поступающим:

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального: и научного общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

Говорение и аудирование - на экзамене поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

Чтение - контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотровом /беглом/ чтении оценивается умение в течение

ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

2. Содержание вступительного экзамена:

1. Чтение и письменный перевод текста по специальности /со словарём/.
Объём текста - 1500 печатных знаков, время выполнения - 45 минут.
2. Устный перевод с листа текста общенаучного юридического содержания объёмом 1000 печатных знаков, без словаря, время подготовки - 3 минуты.
3. Краткая беседа с преподавателем на одну из изученных тем устной речи:

Темы устной речи на вступительном экзамене:

1. О себе.
2. Учеба в юридическом вузе.
3. Моя профессия – юрист.
4. Общие сведения о стране изучаемого языка.
5. Общие сведения о Российской Федерации.
6. Государственный и политический строй страны изучаемого языка.
7. Государственный и политический строй Российской Федерации.
8. Судебная система страны изучаемого языка.
9. Судебная система Российской Федерации.
10. Подготовка юристов во Франции, ФРГ, США, Великобритании (по языкам).

3. Литература:

Английский язык

1. Левитан К.М. Юридический перевод: Основы теории и практики: учебное пособие.— М.: Проспект; Екатеринбург: Издательский дом «Уральская государственная юридическая академия», 2011.
2. Гуманова Ю.М., Королева В.А. и др. Английский для юристов. - М., 2006
3. Дерун Л.Д., Круглова Л.И. Английский язык: сборник текстов и упражнений по юриспруденции. - Екатеринбург: Издательство УрГЮА, 2006
4. Плужник И.Л. Legal English. – Тюмень: Издательство ТюмГУ, 1999
5. Сапожникова Е.В., Русинова Т.А. Бизнес и право.: Учебное пособие. - Екатеринбург: Издательство УрГЮА, 2009
6. Резник И.В., Федотова И.Г. и др. Английский язык для юристов. – М.: Проспект, 2005
7. Powell R.. Law Today. Longman, 1999

Немецкий язык:

1. Артемюк Н.Д. Пособие по юридическому переводу (немец. язык). Часть 1,2. - М., 1998.
2. Немецкий язык: Учебное пособие / Сост. доцент И.А. Глубокова. – Екатеринбург: Издательский дом «Уральская государственная юридическая академия», 2009.
3. Кравченко А.П. Немецкий язык для юристов: Учебное пособие. – М.: ИКЦ «МарТ»; Ростов н / Д: издательский центр «МарТ», 2004.
4. Левитан К.М. Немецкий язык для студентов-юристов. - М.: Юрайт, 2011.
5. Сущинский И.И. Практический курс современного языка для юридических и гуманитарных вузов. - М., 2007.
6. Томсон Г.В. Немецкий язык. Курс юридического перевода. Гражданское и торговое право. - М., 2004.

Французский язык:

1. Гак В.Г., Григорьев Б.Б. Теория и практика перевода. Французский язык. - М., 2007

2. Жеребцова Е.В. Франция: Общие сведения, государственно-правовая система, УрГЮА, 2009
3. Журбенко Г.Е. Французский язык для юристов. - М., 2008
4. Маслова Н.Н. Французский язык для юристов. - М., 2009
5. Мешкова И.Н. Французский язык для студентов юридических вузов. - М., 2009
6. Хомякова Н.П. Учебник французского юридического языка. - М., 2004
7. Шейпак С.А. Французский язык: Уч. пос. для студентов-юристов. - М:МГИУ, 2007.